31996R2449

A BIZOTTSÁG 2449/96/EK RENDELETE
(1996. december 18.)
a Thaiföldön kívüli egyes harmadik országokból származó, a 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 és 0714 90 19 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó egyes éves vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a GATT XXIV.6 tárgyalások következtetései nyomán összeállított CXL. jegyzékben felsorolt vámkedvezmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 1. cikkének (1) bekezdésére,

mivel a Közösség a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) keretein belül vállalta, hogy meghatározott éves vámkontingenseket nyit meg az Indonéziából, a WTO Thaiföldön kívüli egyéb szerződő feleinek országaiból, a Kínai Népköztársaságból és a WTO-ban tagsággal nem rendelkező, Kínán kívüli más, meghatározott országokból származó, és a 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 és 0714 90 19 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozóan; mivel ezekben a kontingensekben a vámtétel *ad valorem* 6 %-ra korlátozódik; mivel ezeket a kontingenseket több évre vonatkozóan kell megnyitni, és igazgatásukat a Bizottság végzi;

mivel szükség van olyan igazgatási rendszer fenntartására, amely biztosítja, hogy csak az Indonéz Köztársaságból és a Kínai Népköztársaságból származó termékeket lehessen az ezen országok számára meghatározott kontingens alatt behozni; mivel ennek eredményeként a behozatali engedélyek kiállításának továbbra is feltétele a két említett ország hatóságai által kiállított kiviteli engedély, amelyek mintáit megküldték a Bizottságnak; mivel a Vietnamból származó termékek esetében a már évek óta követett gyakorlatnak megfelelően a behozatali engedély iránti kérelmek feltétele – más rendelkezések mellett – az exportáló ország kezdeményezésére kiállított tanúsítvány bemutatása;

mivel az érintett termékek Közösségbe való behozatalának igazgatása hagyományosan a naptári évek szerint történt, fenn kell tartani ezt a rendszert;

mivel a 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 és 0714 90 19 KN-kódok alá tartozó termékek behozatalának behozatali engedély bemutatása a feltétele, amelyek esetében az alkalmazásra vonatkozó közös részletes szabályokat a legutóbb a 2350/96/EK rendelettel [2] módosított 3719/88/EGK bizottsági rendelet [3] állapítja meg; mivel a legutóbb a 1527/96/EK rendelettel [4] módosított 1162/95/EK bizottsági rendelet [5] különleges részletes szabályokat állapít meg a gabonafélék és a rizs engedélyezési rendszerének alkalmazására vonatkozóan;

mivel alkalmazni kell az ilyen kontingensek igazgatására vonatkozó szokásos további szabályokat, amelyek különösen a kérelmek benyújtására, az engedélyek kiállítására és a behozatal figyelemmel kísérésére vonatkoznak;

mivel különösen a termékek eredetét kell megerősíteni azzal a rendelkezéssel, hogy a behozatali engedélyek kiállításának feltétele az érintett országok által kiállított származási bizonyítvány; mivel azonban a származási bizonyítványokat nem kell kötelezővé tenni a Kínai Népköztársaságból származó termékek esetében;

mivel a szóban forgó behozatali szabályok hatékony és eredményes ügyintézése érdekében az engedélykérelmek nem vonatkozhatnak a Közösségbe irányuló berakodást és szállítást tanúsító okmányon feltüntetett mennyiséget meghaladó mennyiségre; mivel egyes esetekben meg kell állapítani a kérelmenkénti legnagyobb mennyiséget is, és ki kell kötni, hogy a kérelmek semmilyen esetben sem vonatkozhatnak nagyobb mennyiségre, mint amelyre vonatkozóan kiállították a fent említett igazolást;

mivel azokban az esetekben, amikor a ténylegesen kirakodott mennyiségek kis mértékben meghaladják a behozatali engedélyben megadott mennyiségeket, intézkedéseket kell elfogadni, amelyek biztosítják a többletmennyiség szabadkereskedelmi forgalomba hozatalát, amennyiben a termékek származási országa szavatolni tudja, hogy teljesíthetőek az e célból szükséges formális követelmények; mivel úgy tűnik, hogy Indonézia és Kína képes megfelelni ennek a feltételnek;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

---

[1] HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

[2] HL L 320., 1996.12.11., 4. o.

[3] HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

[4] HL L 190., 1996.7.31., 23. o.

[5] HL L 117., 1995.5.24., 2. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

Kontingensek

1. cikk

1997. január 1-jétől kezdődően az alábbi éves vámkontingensek nyílnak meg a 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 és 0714 90 19 KN-kódok alá tartozó termékek behozatalára vonatkozóan *ad valorem* 6 % vámtétel mellett:

(1) 825 000 tonnányi kontingens az Indonéz Köztársaságból származó, szóban forgó termékek esetében;

(2) 145 590 tonnányi kontingens a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) Thaiföldön kívüli egyéb tagországaiból származó, szóban forgó termékek esetében;

(3) 350 000 tonnányi kontingens a Kínai Népköztársaságból származó, szóban forgó termékek esetében;

(4) 32 000 tonnányi kontingens a WTO-ban tagsággal nem rendelkező, Kínán kívüli országokból származó, szóban forgó termékek esetében, amelyből 2 000 tonnát tartanak fenn az emberi fogyasztásra szánt termék behozatalára, legfeljebb 28 kg nettó tömegű kiszerelésben, akár friss és egész, akár hámozott és fagyasztott, szeletelve is.

2. cikk

Az 1. cikkben említett termékek szabadkereskedelmi forgalomba bocsátása tekintetében behozatali engedély iránti kérelmet nyújtanak be bármelyik tagállamban, és a kiállított engedélyek az egész Közösségen belül érvényesek.

3. cikk

(1) A behozatali engedély iránti kérelem akkor fogadható el, ha:

a) azt az érintett ország illetékes hatóságai által az I. mellékletben megadott mintával összhangban kiállított, termékeredet-tanúsítvány kíséri, amely igazolja az árucikkek eredetét; az ilyen tanúsítvány azonban nem szükséges a Kínai Népköztársaságból származó és az 1. cikk (3) bekezdésében említett termékek behozatalához;

b) azt a hajórakjegy másolatának formájában igazolás kíséri, amely igazolja, hogy az árut a származás szerinti harmadik országban rakodták be és a kérelemben említett hajóval szállították a Közösségbe, és amennyiben a harmadik ország nem határos közvetlenül tengerrel, mellékelnek egy nemzetközi szállítási okmányt is, amely igazolja, hogy az áru szállítása a származási országból történt a behajózási kikötőbe;

c) az Indonéziából és Kínából származó termékek esetében ezt a II. címben említett, a hatóságok által kiállított, megfelelően kitöltött, vonatkozó kiviteli engedélyek is kísérik, a II. és III. mellékletben megadott mintával összhangban. A kiállító hatóságok megőrzik az ilyen engedélyek eredeti példányait. Amennyiben azonban a behozatali engedély iránti kérelmek csak a kiviteli engedélyen feltüntetett mennyiség egy részére vonatkoznak, a kiállító hatóságoknak az eredeti példányon jelezniük kell azt a mennyiséget, amelyre vonatkozóan az eredeti példányt felhasználták, és lebélyegzés után az eredeti példányt visszaadják az érintett félnek. A kiviteli engedélyeken indonéziai kivitel esetében csak a 7. és kínai export esetében csak a 9. pontban megjelölt mennyiséget veszik figyelembe a behozatali engedélyek kiadása céljából.

d) olyan mennyiségre vonatkozik, amely nem haladja meg az a), b) és c) pontban említett okmányokon feltüntetett mennyiséget.

(2) A saját nevükben eljáró egyes érdekelt felek nem nyújthatnak be 150 tonnát meghaladó mennyiségre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmeket a 0714 10 91 és 0714 90 11 KN-kódok alá tartozó, emberi fogyasztásra szánt termékek szabadkereskedelmi forgalomba hozatalára.

II. CÍM

Kiviteli engedélyek

4. cikk

(1) Az Indonéz Köztársaság és a Kínai Népköztársaság hatóságai által kiállított kiviteli engedélyeket angol nyelven nyomtatják.

(2) Ezek eredeti és másolati példányait írógéppel vagy kézírással töltik ki. Az utóbbi esetben ezeket tintával és nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni.

(3) Minden egyes kiviteli engedély előnyomott sorszámot tartalmaz; a legfelső szakaszban tartalmazza az engedély számát is. A másolatok ugyanazt a számot tartalmazzák, mint az eredeti.

5. cikk

(1) A kiviteli engedélyek a kiállítástól számított 120 napig érvényesek. Az engedély kiadásának napja beleszámít az érvényességi időszakba.

Az engedély csak akkor érvényes, ha rovatait megfelelően kitöltik, és a rajta megjelöltek szerint hitelesítik. A mennyiségeket számmal és betűvel kell megadni.

(2) A kiviteli engedélyek hitelesítése akkor megfelelő, ha feltüntetik rajtuk a kiállítás napját, valamint tartalmazzák a kiállító hatóság bélyegzőjét és az aláírásra jogosult személyek aláírását.

III. CÍM

Behozatali engedélyek

6. cikk

Az engedélykérelemben és engedélyen feltüntetik:

a) a 8. rovatban azt a harmadik országot, amelyből az érintett termék származik.

Az ezen országból való behozatal kötelező;

b) a 24. rovatban az alábbi bejegyzések egyikét:

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2449/96]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [Règlement (CE) nº 2449/96]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulamento (CE) n.º 2449/96]
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96).

c) a 20. rovatban annak a hajónak a nevét, amellyel az árut a Közösségbe szállítják vagy szállították, a benyújtott származási bizonyítvány számát, és az Indonéziából vagy Kínából származó termékek esetében az indonéziai, illetve kínai kiviteli engedély számát.

7. cikk

(1) A 1162/95/EK rendelet 10. cikke ellenére a behozatali engedélyek biztosítéka tonnánként 20 ECU.

A Kínai Népköztársaságból származó termékek esetében azonban ez a biztosíték tonnánként 5 ECU.

(2) Ha a 8. cikk (4) bekezdése értelmében a kiállított engedély tárgyát képező mennyiség kevesebb, mint amennyire vonatkozóan a kérelmet benyújtották, a különbségnek megfelelő biztosítékot el kell engedni.

(3) A 3719/88/EGK rendelet 5. cikke (1) bekezdésének negyedik francia bekezdése nem alkalmazandó.

8. cikk

(1) Az engedélykérelmeket minden héten hétfő és szerda között 13.00 óráig nyújtják be a tagállamok illetékes hatóságaihoz.

Az engedélyek benyújtásának első napja azonban minden évben január első munkanapja.

(2) Az Indonéziából vagy Kínából származó termékek esetében az engedélykérelmek vonatkozhatnak a következő évben megvalósuló behozatalra, ha azokat decemberben nyújtják be az indonéziai vagy kínai hatóságok által a szóban forgó évre vonatkozóan kiállított kiviteli engedély alapján.

(3) A tagállamok a kérelmek benyújtásának napját követő napon, de legkésőbb a kérelmek benyújtási határidejére vonatkozóan az (1) bekezdés első albekezdésében megállapított határidőt követő kedden 13.00 óráig telex vagy telefax útján tájékoztatják a Bizottságot az egyes kérelmek alábbi részleteiről:

- a termék származási országa,
- a behozatali engedély tárgyát képező mennyiség,
- a kérelmező neve,
- a benyújtott származási bizonyítvány száma és az eredeti dokumentumon vagy annak kivonatán feltüntetett teljes mennyiség,
- a 20. szakaszban feltüntetett hajó neve,
- az Indonéziából vagy Kínából származó termékek esetében az indonéziai vagy kínai kiviteli engedély száma, az engedély legfelső szakaszán feltüntetve.

(4) A Bizottság meghatározza, hogy az engedélykérelmek milyen mértékig fogadhatók el, és erről legkésőbb a kérelmek benyújtását követő negyedik munkanapon telex vagy telefax útján értesíti a tagállamokat.

(5) A tagállamok akkor adhatják ki a behozatali engedélyeket, amikor értesítést kaptak a Bizottságtól.

Ennek ellenére az Indonéziából vagy Kínából származó olyan behozatali engedélyek, amelyek esetében a következő évre vonatkozó kérelmet decemberben nyújtották be, nem adhatók ki a szóban forgó év januárjának első munkanapjáig.

9. cikk

A 10. cikk (2) bekezdése szerint és a 3719/88/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdése ellenére a szabadkereskedelmi forgalomba hozott mennyiség nem haladhatja meg a behozatali engedélyek 17. és 18. szakaszában megjelölt mennyiséget; ebből a célból az engedélyek 19. szakaszába 0 értéket kell bejegyezni.

10. cikk

(1) Az Indonéziából származó termékek esetében amint igazolást nyert, hogy egy adott szállítmány ténylegesen kirakodott mennyisége meghaladja a szállítmánnyal kapcsolatban kiállított behozatali engedély(ek) tárgyát képező mennyiséget, az érintett engedély(eke)t kiállító illetékes hatóságok az importőr kérésére eseti alapon telex vagy telefax útján a lehető leggyorsabban tájékoztatják a Bizottságot az indonéziai kiviteli engedély(ek) számáról, a behozatali engedély(ek) számáról, a többletmennyiségről és a hajó nevéről.

A Bizottság kapcsolatba lép az indonéziai hatóságokkal új kiviteli engedély kiállítása céljából. Ennek elkészítéséig a többletmennyiségeket nem lehet szabadkereskedelmi forgalomba hozni, ameddig az szóban forgó mennyiségekre vonatkozó, új behozatali engedélyt be nem mutatták. Az új behozatali engedélyek kiállítása a 8. cikkben megállapított feltételekkel történik.

(2) Az (1) bekezdés ellenére azonban, amennyiben a kirakodott mennyiségek legfeljebb 2 %-kal haladják meg az érintett hajóval kapcsolatban kiadott kiviteli engedélyeknek megfelelően kiállított behozatali engedélyek tárgyát képező mennyiségeket, annak a tagállamnak az illetékes hatóságai, ahol a szabadkereskedelmi forgalomba hozatal történni fog, az importőr kérésére engedélyezik a többletmennyiségek szabadkereskedelmi forgalomba hozatalát, feltéve ha az importőr megfizeti az *ad valorem* 6 %-os vámtételt, és biztosítékot helyez letétbe a teljes és a kifizetett vámtétel közötti különbségnek megfelelő összeg formájában.

A bizottság az (1) bekezdés első albekezdésében említett információ kézhezvételét követően kapcsolatba lép az indonéziai hatóságokkal új kiviteli engedély kiállítása céljából.

A biztosítékot felszabadítják, amint a szóban forgó többletmennyiségre vonatkozó kiegészítő behozatali engedélyt bemutatják a szabadkereskedelmi forgalomba hozatal szerinti tagállam illetékes hatóságainak. Az ilyen engedélyekre vonatkozó kérelmek feltétele nem lehet az engedéllyel kapcsolatos és a 3719/88/EGK rendelet 14. cikke (2) bekezdésének és az e rendelet 7. cikkének rendelkezései szerinti biztosíték elhelyezése. Az ilyen engedélyeket a 8. cikk feltételei szerint bocsátják ki a szóban forgó többletmennyiségekre vonatkozóan az indonéziai hatóságok által kiállított egy vagy több új kiviteli engedély bemutatásakor. A kiegészítő behozatali engedélyek 20. rovata tartalmazza az alábbi bejegyzések egyikét:

– Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

– Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

– Zusätzliche Lizenz – Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

– Συμπληρωματικό πιστοποιητικό – Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

– Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) No 2449/96

– Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

– Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

– Aanvullend certificaat – artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

– Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

– Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

– Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96

A biztosíték a *vis maior* esetét kivéve elvész az olyan mennyiségek vonatkozásában, amely esetében az első albekezdésben említett szabad forgalomba kereskedelmi helyezési nyilatkozat elfogadásának napjától számított 4 hónapon belül nem mutatják be a kiegészítő behozatali engedélyt.

Amint az illetékes hatóság a biztosíték felszabadításakor feldolgozta és lebélyegezte a kiegészítő behozatali engedélyt, az engedélyt a lehető leghamarabb visszajuttatják a kiállító hatóság számára.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazása nem eredményezheti az adott évre engedélyezett teljes kontingenst meghaladó árumennyiség behozatalát. Ha kiegészítő behozatali engedély kiállításakor úgy találják, hogy túllépték a kontingens teljes mennyiségét, a kiegészítő engedély tárgyát képező mennyiséget levonják a következő évre engedélyezett kontingens teljes mennyiségéből.

11. cikk

Az egyes behozatali engedélyek tárgyát képező termékmennyiségeket levonják az ilyen engedélyek kiadása szerinti évre vonatkozó teljes kontingensből.

Az e rendelet értelmében kiállított engedélyek a tényleges kiállítás napjától számított 60 napig maradnak érvényben az egész Közösség területén.

Az Indonéziából és Kínából származó termékek esetében kiállított engedélyek azonban a kiviteli engedélyek érvényességének utolsó napját követő 30 napig maradnak érvényben.

12. cikk

Ez a rendelet 1997. január 1-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1996. december 18-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

1. Feladó	**SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY** **mezőgazdasági termékek Európai Közösségbe való behozatalához** **Szám:** **EREDETI**
2. Címzett (nem kötelező)	3. KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG
	4. Származási ország
MEGJEGYZÉSEK A. A bizonyítványt írógéppel, mechanikus adatfeldolgozó rendszerrel vagy hasonló eljárással kell kitölteni B. A bizonyítvány eredeti példányát a szabadkereskedelmi forgalomba hozatalról szóló nyilatkozattal együtt a megfelelő közösségi vámhivatalhoz kell benyújtani	5. Megjegyzések

6. A cikkek száma — Jelölések és számok — A csomagok száma és fajtája — Az áru leírása	7. Bruttó és nettó tömeg (kg)

8. EZÚTON IGAZOLJUK, HOGY A FENTI TERMÉKEK A 4. ROVATBAN MEGJELÖLT ORSZÁGBÓL SZÁRMAZNAK, ÉS HOGY AZ 5. ROVATBAN SZEREPLŐ ADATOK HELYESEK.

A kiállítás helye és kelte	Aláírás	A kiállító hatóság bélyegzője

9. A KÖZÖSSÉGI VÁMHATÓSÁGOK SZÁMÁRA FENNTARTVA

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** / 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	